

LETTERA	1168
Denominazione	Giuseppe Pasta a Severini
Data di stesura	12 luglio 1831
Data di ricezione	15 luglio 1831
Regesto	Giuseppe Pasta scrive a Severini, amministratore dell' <i>Opéra Italien</i> di Parigi, innanzitutto riportandogli la risposta di Giovanni Ricordi in merito al noleggio delle due opere <i>La sonnambula</i> e <i>Anna Bolena</i> per la stagione teatrale parigina. In secondo luogo dice di aver ricevuto risposta da Marietti in merito ad ingaggio del cantante Giovanni Battista Rubini e cerca, a tal proposito, di raggiungere un accordo con Severini sulle rappresentazioni che si terrebbero al teatro parigino e che vedono coinvolta anche la moglie Giuditta.
Trascrizione	Londra¹ 12 luglio 1831 Caro Severini, ho potuto finalmente ottenere dal signor Ricordi la qui unita che vi trasmetto per vostra norma. Ricevo in questo punto la tanto sospirata risposta dal signor Marietti. Egli, in considerazione della Pasta (così si esprime)² riduce la³ domanda per Rubini a 10 mila franchi. Pare che egli non abbia inteso, o non abbia voluto intendere, le tante ragioni ch'io gli esposi nella mia lettera a lui diretta. Qualora tale sua domanda non convenisse all'Impresa di Parigi, la Pasta verrebbe <i>soliment</i>⁴ compensata dei sacrifici d'interesse e d'amor proprio ch'ella fece per i signori Marietti e Soresi sul conto dello stesso Rubini (sarebbe troppo lungo il rammentarveli)⁵. Ben lungi dal volervi domandare cosa svantaggiosa, non vi pare che anticipando qualche rappresentazione negli ultimi giorni d'agosto⁶, <i>la chose reviendrait au même pour monsieur Robert</i> pel dippiù che darebbe a Rubini, di quanto gli aveva fissato? Sono persuaso, anzi posso garantire che Rubini la farebbe gratis⁷. Il numero delle rappresentazioni per i sottoscrittori viene fissato, dunque vi potrebbe essere il suo conto corrispondente. Oso proporre tale spediente, sentendo quanto sarebbe doloroso per mia moglie di dover attendere inoperosa due mesi per cantare un sol mese a Parigi. Dissi inoperosa, avendo tutto rifiutato per l'Inghilterra. Se avessi potuto immaginare che il signor Marietti non sarebbe venuto a Londra, o che i noleggiatori di Rubini potessero essere non solo indiscreti, ma anche irragionevoli, non avrei giammai spinto mia moglie a prendere un impegno, quale potrebbe essere quello ch'ella tiene coll'Impresa di Parigi. Mi farete cosa sommamente grata a rispondermi qualche cosa in proposito il più presto possibile. Intanto credetemi unitamente al caro Rossini e buon Robert, l'affezionatissimo vostro amico Giuseppe Pasta. <i>Post scriptum.</i> Nella sua lettera il signor Marietti me ne annunzia un'altra del signor Soresi diretta a Rubini, che mi promise di inoltrarmela tosto che l'avrà ricevuta. Io ve ne trascriverò il contenuto, qualora trovi che potesse esservi utile.

¹ Presenta una correzione

² Parentesi nel testo

³ Segue cancellatura

⁴ Sottolineato nel testo

⁵ Parentesi nel testo

⁶ Segue parentesi cancellata

⁷ Sottolineato nel testo

	Sul verso della lettera Londra 11 luglio 831⁸ Carissimo amico signor Giuseppe Pasta, dalla lettera del signor Severini a voi diretta del 4 corrente, vedo che quell'Impresa ha aderito alla mia domanda per il nolo delle due opere <i>La sonnambula</i> ed <i>Anna Bolena</i> per tre mille franchi. Io spero nel corrente mese di potergli spedire le parti di canto e cori, come essa Impresa desidera. Intanto io attendo da Milano, da miei soci signori Soresi e Marietti⁹, la modula per la garanzia delle dette due opere, garanzia che il celebre signor maestro Rossini mi offerse esso stesso e che certamente non potrei rilasciare le dette due opere senza di questa. Spero che vorrete aver la bontà di scrivere a Parigi. Persuaso d'essere favorito, vi saluto di tutto cuore, vostro affezionatissimo Giovanni Ricordi. Annotazioni sul verso Pasta <i>À Monsieur Severini, Régisseur de l'Opéra Italien à Favart, Rue Favart, Paris</i>
Lingua	italiano
Consistenza	
Bibliografia	
Mittente	Giuseppe Pasta/Giovanni Ricordi
Destinatario	Severini/Giuseppe Pasta
Data topica	Londra
Note generiche	1. Giuseppe Pasta ha scritto la sua lettera sul verso di quella ricevuta da Giovanni Ricordi, per trasmetterla così a Severini. Infatti, la seconda metà della lettera del Pasta è scritta sul medesimo foglio, nella parte sinistra, ma in perpendicolare rispetto alla prima metà. 2. La lettera presenta un piccolo strappo sul margine destro.
Collocazione	CA 5210/1 - 10821
Ente conservatore	Teatro alla Scala – Biblioteca L. Simoni
Trascrizione	Sarah Quaresima

⁸ Sottolineato nel testo

⁹ Da “da” a “Marietti” aggiunto in interlinea